

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**534** *е* ЗАСЕДАНИЕ  
6 МАРТА 1951 ГОДА

ШЕСТОЙ  
ГОД

ЛЕЙК СОКСЕС, НЬЮ-Йорк

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda 534)	1
Утверждение повестки дня	1
Индонезийско-малайский вопрос ( <i>продолжение</i> )	1

S/PV 534

Документы относящиеся к отчетам заседаний  
Совета Безопасности но не приводимые в них пол-  
ностью печатаются в ежемесячных дополнениях к  
*Официальным отчетам*

*Все документы Организации Объединенных На-  
ций обозначаются условными знаками, состоящими  
из заглавных букв и цифр Когда такой условный  
знак встречается в тексте, он означает ссылку  
на один из документов Организации Объединенных  
Наций*

## ПЯТЬСОТ ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник 6 марта 1951 года, 3 ч дня      Лейк Соксес, Нью Йорк

*Председатель* Г-н Д фон БАЛЛУСЕЪ (Нидерланды)

*Присутствуют представители следующих стран* Бразилии, Индии Китая, Нидерландов Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Турции, Франции, Эквадора, Югославии

### Предварительная повестка дня (S/Agenda 534)

- 1 Утверждение повестки дня
- 2 Индо-пакистанский вопрос

а) Письмо представителя Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана от 15 сентября 1950 года на имя Председателя Совета Безопасности с препровождением доклада указанного представителя (S/1791 и S/1791/Add 1)

б) Письмо пакистанского министра иностранных дел и сношений с Коммонвелтом от 14 декабря 1950 года на имя Председателя Совета Безопасности относительно индо пакистанского вопроса (S/1942)

### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается*

### Индо пакистанский вопрос (продолжение)

*По приглашению Председателя, представитель Пакистана сэр Мохаммед Зафрулла-хан занимает место за столом Совета*

1 Сэр Мохаммед ЗАФРУЛЛА хан (Пакистан) (*говорит по-английски*) Как указал в начале своей речи в Совете 1 марта [533-е заседание] представитель Индии, вопрос о Кашмире уже рассматривался Советом Безопасности несколько раз К сожалению, очень мало достигнуто в отношении мирного разрешения этого вопроса

2 В этом случае задача которую взял на себя сэр Бенегаль Рау была сравнительно легка Заключение которое он пытался внушить Совету сводилось к тому, что единственное, что должен сделать Совет — это принять предложение сэра Оуэна Диксона о предоставлении вопроса обсуждению и разрешению самих сторон Другими словами, цель, которую он себе поставил — по крайней мере часть ее — заключалась в том, чтобы убедить Совет Безопасности что лучшее что он может в настоящее время сделать в отношении Кашмира, — это не делать ничего

3 Как я уже сказал его задача была легка Все что по его мнению необходимо было сделать, — это представить некоторые соображения которые показали бы что мирное разрешение этого вопроса трудно, по крайней мере через посредство Совета Безопасности и что, поэтому, надо предоставить вопросу разрешиться самому

4 Опасность конечно в том, что если предоставить вопросу разрешиться самому, то он может разрешиться стихийно и тогда никто не может предсказать к чему он может привести и какие могут быть его последствия

5 Моя задача нечуждо труднее Моя задача заключается в том, чтобы попытаться убедить Совет Безопасности что положение настолько остро что требует серьезного решительного и быстрого к нему подхода, чтобы не исключить возможности разрешения вопроса мирным путем Моя задача далее заключается в том чтобы показать в какой мере усилия предпринятые до сих пор были успешны где они стали на мертвую точку и что надо сделать чтобы ускорить этот вопрос в направлении его мирного разрешения

6 Все доводы моего уважаемого друга представителя Индии основывались на совершенно несостоятельном предположении будто Индия законно оккупирует Кашмир Представленная им аргументация и все вытекающие из нее заключения и инсинуации вращались вокруг этого предположения Действительность же заключается в том что оккупация Индией Кашмира была результатом заговора между индусским правителем Кашмира и индусскими лидерами Индии причем жертвой этого заговора является народ Кашмира Этот заговор подготовлялся весной и летом 1947 года когда некоторые из наиболее выдающихся индусских лидеров посетили Кашмир и убедили магараджу принять их точку зрения Я подкреплю эту часть моего доклада цитатой из заявления кашмирского лидера Пандита Прем Нат Базаза который не будучи в состоянии согласиться во многих отношениях с политикой магараджи а позднее с точкой зрения магараджи на вопрос присоединения провел довольно долгое время в тюрьме Впоследствии он был освобожден Цитата которую я собираюсь привести, была позднее опубли

кована в памфлете под заглавием «Правда о Кашмире» Кашмирским демократическим союзом в Делли. Он говорит

«Некоторые лидеры конгресса обратились к магарадже и во имя индуизма и древней индийской культуры просили его принять решение о присоединении к Индии. С этой миссией посетили Кашмир один за другим многие из выдающихся членов конгресса, в том числе Ачария Крипалани, тогдашний *рамчандра-ти*. Наиболее выдающимся из них был Махатма Ганди, который также посетил Кашмир»

Махатма остался в Сринагаре несколько дней и имел длительные беседы с магараджей, а также с лидерами националистов и должностными лицами. Тотчас же после отъезда из княжества Махатмы произошли коренные изменения в политике магараджи, особенно по вопросу о присоединении Рамчандра. Как тогдашний премьер, который по личным причинам был сторонником независимости Кашмира, был отставлен и заменен хорошо известным «коммуналистом» и реакционером генерал-майором Джанаем Сингом, семидесятилетним членом касты раджпутов. Все газеты, пропагандировавшие присоединение Кашмира к Пакистану или его независимость, были или закрыты или подвергнуты предварительной цензуре. Лидеры и политические деятели, которые проповедывали пакистанскую точку зрения или возражали против присоединения к Индии, арестовывались и лишались возможности выступать. Это было в августе 1947 года, задолго до того, как горцы вступили в Кашмир»

7 Это говорит лидер последователей индуизма и он говорит от имени Индии

8 Магараджа принял этот курс, так как знал хорошо, что огромное большинство его народа — а известно, что мусульмане составляют большинство, примерно 78 процентов населения княжества Джамму и Кашмир — сильно желали того, чтобы княжество присоединилось к Пакистану, и упорно противились его присоединению к Индии

9 Вскоре после ужасной резни, происшедшей в Индии при разделе, магараджа принял такой курс в результате которого, согласно заметке специального корреспондента газеты «The Times», опубликованной 10 октября 1948 года, «в остальном районе княжества Догры те из находившихся там 237 000 мусульман, которым не удалось бежать через границу в Пакистан, были подвергнуты систематическому истреблению всеми вооруженными силами княжества Догры с магараджей во главе и при содействии индусов и сикхов». Поступая таким образом, магараджа брал пример с того, что уже произошло в другом княжестве, которое, в отношении состава населения было в подобном же трудном положении

10 Что касается Капуртала, когда то одного из княжеств Пенджаба, соприкасающегося с районами имеющими мусульманское большинство в 63 процента населения, то через несколько недель там не осталось ни одного мусульманина. Все они были или вырезаны или силой выгнаны из княжества. Вот каким образом состав населения этого княжества был изменен с большинства мусульман на полностью немусульманское

население. Не было никакой причины, почему, если магараджа Кашмира имел те же намерения, он не мог бы достигнуть той же цели и таким образом расчистить путь для присоединения к Индии

11 Когда это стало ясно, началась в княжестве агитация, и были предприняты репрессии в большом масштабе. Я приведу опять цитату из того, что сказал Прем Нат Базаз

«Беспокойство охватило всех в Пунче, где живут тысячи демобилизованных мусульманских ветеранов, вспыхнуло открытое вооруженное восстание против магараджи и его администрации. Восстание быстро охватило смежный район Мирпур, где также проживало много ветеранов. Вместо того, чтобы понять, что он сделал, магараджа, подстрекаемый лидерами конгресса и своими новыми советниками, отправил всю армию Догры, чтобы подавить беспорядки или, как выразился один полковник, чтобы снова овладеть этим районом. Армия подвергла неслыханным зверствам население Пунча. Целые деревни сжигались и вырезались безвинные люди. Не разрешалось опубликовывать донесения, достигавшие Сринагара. Не было выпущено ни одного официального сообщения, чтобы успокоить население. Это произошло в сентябре, а горцы вступили на территорию этого княжества только 23 октября 1947 года»

12 Это — показание кашмирского гражданина, кашмирского индуса. Далее он заявил следующее

«По консультации с лидерами конгресса — т. е. с руководителями индийского национального конгресса — магараджа назначил теперь своим премьер-министром заведомого антипакистанца. Через четыре часа после своего назначения г-н Мерер Чанд Махаджан, новый премьер-министр, сделал на пресс-конференции необдуманные и безответственные заявления вразрез общественному мнению, осуждая Пакистан и всех тех, кто поддерживал присоединение Кашмира к этому доминиону. Результатом этого было усиление беспорядков в долине, в Пунче и в близлежащих районах. В то время как беспорядки усиливались внутри княжества, мусульмане вне его не могли оставаться пассивными. Многие ответственные лидеры Пакистана предупреждали магараджу не предпринимать губительных шагов, которые он очевидно собирался предпринять. Премьер Северозападной пограничной провинции, кашмирец по происхождению, советовал магарадже и просил его быть более дальновидным. Даже правитель пограничного района, как раджи Хунца и Нагара, предупреждали его о трагических последствиях, к которым может привести задуманная им мера. Сотни телеграмм летели в княжеский дворец со всего государства, от лидеров — больших и малых, от организаций — крупных и мелких, от учреждений — значительных и незначительных, в которых все в один голос молили его семь раз отмерить, прежде чем отрезать. Но все это пропускалось мимо ушей»

13 При таком положении дел в Кашмире, где правитель во главе вооруженных сил Догры взял лично на себя усмирение и подавление этого освободительного движения, которое самопроизвольно вспыхнуло в этом княжестве, нужно ли удивляться тому,

что чувства мусульманского населения Пакистана возбудились и усилились?

14 Такое же положение бывало и раньше. В тридцатых годах когда вспыхнуло в Кашмире освободительное движение т. е. движение за конституционную свободу, 30 000 мусульман из Пенджаба попали в тюрьму за попытку помочь своим мусульманским братьям в борьбе за элементарные человеческие права.

15 Мне не надо здесь сейчас говорить опять о той тирании которую мусульманский народ княжества испытывал ровным счетом сто лет под управлением династии этого именно магараджи.

16 Население Пунча начав это освободительное движение оказалось в силах разбить в несколько дней войска магараджи. И когда войска магараджи были рассеяны, он вынужден был покинуть свою столицу Сринагар. И вот при этих обстоятельствах когда его власть над большей частью княжества Кашмир была потеряна и его войска были разгромлены а сам он был вынужден спастись бегством из столицы Кашмира в Дхамму, столицу провинции того же имени, — тогда он написал лорду Маунтбаттену в то время вице-королю Индии письмо, которое выдвигается как законный документ устанавливающий право Индии на оккупацию Кашмира.

17 Как я уже сказал, все дело заключалось в заговоре. Я обратил ваше внимание на то, что произошло между главными лидерами конгресса и магараджей. Последовательность событий ясно говорит о том, что должно было происходить за кулисами между магараджей и правительством Индии. Тут два знаменательных факта. Первый — это то, что это письмо было послано из Дхаммы 26 октября. Ответ лорда Маунтбаттена датирован 27 октября. В этом нет ничего удивительного. Но удивление вызывает то, что значительные воздушно-десантные силы уже утром 27 октября оккупировали часть княжества. Те члены Совета, у которых есть опыт в этих вопросах могут судить, какая подготовка должна была предшествовать операции такого рода. Магараджа просит о военной помощи 26 октября. На следующее утро в результате воздушно-десантной операции через высокие горные хребты часть княжества занята индийскими силами. А между тем пытаются представить дело так — и хотят убедить Совет Безопасности — что все это произошло в результате обращения магараджи за вооруженной помощью чтобы подавить то, что называют беспорядками в княжестве. Не могло быть более красноречивого доказательства того, что все это дело было подготовлено в результате заговора.

18 Второй знаменательный факт в этом отношении — это позиция занимаемая шейхом Абдуллой. Шейх Абдулла был в Кашмире политическим лидером чьи взгляды благоприятствовали индийскому национальному конгрессу и его поддерживали. Он долго играл роль агента индийского национального конгресса в Кашмире. В то время, когда началась агитация в княжестве против намерения магараджи присоединиться к Индии, шейх Абдулла находился в тюрьме, отбывая длительное заключение по обвинению в измене магарадже. Я до того допускал, что это было честное от-

бывание срока тюремного заключения. Но дело то вот в чем. Когда агитация против магараджи достигла кульминационной точки шейх Абдулла был освобожден. Его освобождение не было частью общего очередного освобождения из тюрьмы политических заключенных вызванного внезапным решением магараджи, что для него будет лучше иметь поддержку политических лидеров княжества в намечаемых действиях. Другие лидеры, в частности те кто не разделял точки зрения магараджи по этому вопросу, продолжали оставаться в тюрьме. А шейха Абдулла решили освободить. И вот опять что сказал Пандит Прем Нат Базаз о том, что произошло до освобождения Абдуллы.

«Шейх Абдулла находился в тюрьме в результате своей неудачной кампании под лозунгом «Вон из Кашмира». Направление общественного мнения волновало и расстраивало его. Он написал приятелю в Дхамму письмо, которое было опубликовано в прессе конгресса и в котором выражалась просьба к магарадже не оставаться независимым и не присоединяться к Пакистану, а объявить о немедленном присоединении княжества к Индии. Шейх Абдулла предложил безоговорочную поддержку своей национальной конференции таковому объявлению».

19 Освобождение шейха Абдуллы дало ему возможность приложить свои усилия к делу присоединения княжества к Индии. Вот опять выдержка из заявления Пандита Прем Нат Базаза.

«Правительство магараджи не только освободило шейха Абдулла но также побудило его устраивать народные собрания и демонстрации и снабдило его соответствующими субсидиями. В то же время приказы о запрещении демонстраций и митингов продолжали применяться в отношении всех других политических партий которые отказывались поддержать новую политику магараджи».

20 Тут есть знаменательный факт. Мы видим человека который не в милостях у магараджи. Но в то же время будучи осужден на долгий срок тюремного заключения из-за требования чтобы магараджа покинул Кашмир он не только выпущен из тюрьмы но становится личным фаворитом магараджи. В письме которое магараджа написал лорду Маунтбаттену прося его помощи имеется знаменательная фраза рассчитанная на то чтобы побудить Индию оказать военную помощь.

«Я могу также сообщить правительству Вашего Превосходительства о моем намерении учредить безотлагательно временное правительство и просить шейха Абдулла разделить с моим премьер-министром ответственность в этот критический час».

21 Каким образом мог магараджа знать что этот жест будет приветствоваться лордом Маунтбаттенем и его правительством если все не было уже устроено между правительством Индии и магараджей в том смысле что будет оказана военная помощь шейху Абдулле чья политика, как я уже сказал, долго была идентична с политикой индийского национального конгресса кто был личным другом премьер-министра Индии и кто будучи предан суду до раздела за измену магарадже пытался привлечь в качестве своего защитника будущего премьера Индии? После этого Пан-

дит Неру поспешил в Сринагар под предлогом того что он хотел защитить своего друга от выдвинутого против него обвинения в измене По приказу магараджи он был посажен в автомобиль вывезен из княжества и возвращен в Пенджаб Шейх Абдулла был не только выбран, чтобы работать с администрацией а эта намеченная мера была выдвинута перед правительством Индии как стимул для предоставления этим правительством испрашиваемой военной помощи И не только это В ответе лорда Маунтбаттена это обстоятельство отмечается с удовлетворением Лорд Маунтбаттен, который часто говорил что, сообразно принятой политике в тех случаях когда вопрос присоединения того или другого княжества является предметом спора, этот вопрос должен решаться в соответствии с желаниями народа, — заявил в своем ответе следующее

«Я с удовлетворением отмечаю, что Ваше Высочество решило привлечь шейха Абдулла к участию в образовании временного правительства которое будет работать с вашим премьер-министром»

22 Я позволяю себе указать что это знаменательные факты что все это дело явилось частью плана, составленного для подавления освободительного движения в Кашмире и устранения тех кто захотел бы поднять свой голос за присоединение княжества к Пакистану В силу обещания которое магараджа дал лорду Маунтбаттену, шейх Абдулла получил причитающуюся ему награду Пока все это происходило прибыли индийские войска и движение продолжалось Тем временем за три дня до письма магараджи произошло вторжение горцев и усиленная этим борьба продолжалась В конце концов создалось правительство *Азад* Кашмира Были также организованы военные силы *Азад*-Кашмира которые успешно противостояли натиску индийской армии При таких обстоятельствах не удивительно, что представитель Индии обозвал этих храбрых защитников свободы Кашмира и их правительство мятежными войсками и властями Но мятежными в отношении кого? В отношении магараджи? В отношении векового гнета? Этот отзыв из уст представителя государства, которое после продолжительной честной борьбы лишь несколько месяцев тому назад успешно отвоевало и установило собственную независимость — звучит как-то иронически Что делал в это время шейх Абдулла после того как он пришел к власти?

23 В своем заявлении, на которое я уже указывал, Прем Нат Базаз комментирует слова Неру премьер-министра Индии, о том что Абдулла и его партия не пришли к власти в Кашмире просто с воздуха Он подробно анализирует это заявление и приводит не оспоримые основания тому что они пришли к власти именно с воздуха Он приходит к заключению по этому вопросу следующим образом

«В свете этих неоспоримых фактов, совершенно не правильно говорить, что националисты получили власть, так как были наиболее представительной политической группировкой населения княжества Правда — то что власть досталась им с воздуха»

24 Говоря словами Пандита Неру, «они» — т е национальное правительство — «представляли извест-

ную организацию и остались у власти благодаря собственной силе а не только на основании одних законных санкций»

25 Пандит Неру весьма кстати для себя забыл этот единственный фактор которым можно объяснить существование правительства Абдуллы Фактор этот — оккупация княжества огромной индийской армией

«Но пока десятки тысяч индийских солдат занимают каждый закоулок Кашмира, чтобы поддержать правительство Абдуллы безоружный народ Кашмира не может сделать ничего, чтобы свергнуть это правительство»

Иначе говоря его правительство поддерживается у власти индийскими военными силами и нельзя утверждать что это правительство опирается на согласие народа

26 Еще в октябре 1947 года правительство Пакистана делало неоднократные попытки договориться с правительством Индии о том чтобы народ Кашмира мог разрешить свое будущее путем плебисцита Были сделаны различные предложения которые детально обсуждались в Совете Безопасности на предыдущих заседаниях и к которым мне незачем возвращаться Они не были приемлемы для Индии Индия выдвинула контрпредложения, к которым я скоро перейду Они были приемлемы для Пакистана и в течение последних трех с половиной лет Пакистан, Совет Безопасности и Комиссия Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана — а позднее некоторые из премьер-министров стран Коммонвелта — прилагали усилия к тому чтобы убедить Индию выполнить то что она предложила сама и что в дальнейшем она согласилась сделать в соответствии с резолюциями Комиссии от 13 августа 1948 года и 5 января 1949 года [S/1100, S/1196] Однако до сего времени все эти усилия не имели видимых результатов

27 Индия продолжает все время подтверждать свою готовность — даже горячее желание — выполнить все свои обязательства и провести в жизнь все то, что согласилась сделать Но когда наступает время перейти к делу никто из тех кому приходилось сталкиваться с тем или другим вопросом не может достигнуть ни малейшего успеха Неудача следует за неудачей — таковы результаты

28 Последнее из этих заявлений о готовности и своем желании выполнить все что взяла на себя Индия, было сделано сэром Бенегалем Рау в его речи перед Советом Безопасности первого числа этого месяца [533-е заседание] Первое такое заявление фигурировало в телеграмме премьер-министра Индии на имя премьер-министра Пакистана от 8 ноября 1947 года Оно цитировалось полностью и может быть найдено в отчетах Совета Безопасности Поэтому я не буду зачитывать всего заявления но обращу внимание Совета на пункты 10 и 11 Одним из возражений, на которое премьер-министр Индии пытался ответить в своей телеграмме, было возражение поднятое от имени Пакистана против того, что плебисцит произведенный в то время когда большая часть княжества оккупирована индийскими военными силами и во главе кашмирской администрации стоит индийский кандидат не может

ни в ком возбудить доверия Вот как заканчивается эта телеграмма — я зачитаю сперва пункт 10

«Таким образом можно видеть что наши предложения о которых мы неоднократно говорили — следующие

1) Правительство Пакистана должно публично обязаться сделать все возможное чтобы заставить вооруженные банды уйти из Кашмира

2) Правительство Индии должно вновь объявить что оно выведет свои войска из пределов Кашмира как только вооруженные банды будут удалены и будут восстановлены законность и порядок

3) Правительства Индии и Пакистана должны совместно просить Организацию Объединенных Наций о проведении плебисцита в Кашмире как можно скорее»

29 Я останавлиюсь здесь на минутку чтобы обратить внимание Совета Безопасности на то что вооруженные банды уже ушли из Кашмира они ушли уже давно после того как было достигнуто между обоими правительствами соглашение о резолюциях Комиссии от 13 августа 1948 года и 5 января 1949 года Индийские войска все еще оккупируют Кашмир и нет никаких перспектив того что будет организован Объединенными Нациями плебиспит для решения вопроса о присоединении княжества к Индии или к Пакистану

30 Пункт 11 упомянутой телеграммы гласит

«Вышеприведенные заключения относятся только к Кашмиру но для восстановления добрых отношений между обоими доминионами необходимо чтобы был принят принцип о том что там где правитель княжества не принадлежит к той же национальной группе что и большинство его подданных и там где княжество не присоединилось к доминиону с тем же большинством национальной группы что и в княжестве вопрос об окончательном присоединении княжества к тому или другому доминиону должен быть решен в соответствии с желанием народа»

31 Я это подчеркиваю чтобы обратить внимание Совета Безопасности на то что еще 8 ноября 1947 года позиция Индии заключалась в том что в соответствии с положениями пункта 11 никакое присоединение не может иметь место — во всяком случае не может быть признано — пока не будет установлено желание народа

32 Таков был принцип на основании которого Пакистан желал чтобы был решен вопрос о присоединении княжества к Индии или к Пакистану Как я уже сказал все усилия которые были кем либо сделаны с этого времени чтобы было выполнено то что составляло определенное обязательство не дали никаких результатов

33 Индия вместо того чтобы обратиться к Объединенным Нациям с совместной просьбой о проведении плебисцита под их наблюдением выдвинула обвинение против Пакистана в том что он помогает тем кто мешает индийской военной оккупации Кашмира Совет Безопасности заслушал жалобу Индии и ответ Пакистана и пришел к заключению что единственным справедливым демократическим решением кашмирского вопроса будет свободный и беспристрастный пле-

бисцит под эгидой Организации Объединенных Наций чтобы определить должен ли присоединиться Кашмир к Индии или к Пакистану

34 Что касается условий плебисцита то каждый кто выступал в Совете Безопасности выразил свое мнение о том что будет минимумом тех условий которые смогут гарантировать свободное и беспристрастное проведение плебисцита Данный вопрос изложен самым кратким образом в заявлении представителя Франции [235 е заседание], на которое я обращаю внимание Совета

«Лично я предложил бы три условия» — в отношении плебисцита

1) вывод иностранных войск из княжества Кашмир

2) возвращение жителей независимо от их расы — индусов или мусульман — на места их первоначального проживания в княжестве

3) учреждение свободной администрации которая не будет оказывать давления на население и даст абсолютную гарантию свободного голосования»

35 Подобные мнения были выражены большинством членов Совета Безопасности Эти мнения вылились в проект резолюции который был представлен на рассмотрение Совета его Председателем 6 февраля 1948 года [S/667] Этот проект резолюции был принят Пакистаном и отклонен Индией и таким образом с самых первых дней установился своего рода шаблон для многих последующих случаев когда предложения по проведению свободного и беспристрастного плебисцита выдвинутые видными и беспристрастными людьми принимались Пакистаном и отклонялись Индией

36 В то время как Совет Безопасности продолжал свои усилия направленные на выработку решения путем свободного и беспристрастного плебисцита Индия сделала вполне определенную попытку захватить остальную часть княжества несмотря на резолюцию Совета Безопасности [S/651] от 17 января 1948 года [229 е заседание], которая

«призывает как правительство Индии так и правительство Пакистана незамедлительно принять все доступные им меры (включая публичное обращение к своим народам) рассчитанные на улучшение положения и воздержаться от каких-либо заявлений и действий могущих ухудшить положение не вызывая таких действий и не допуская в этом отношении попустительства»

37 Несмотря на этот призыв Индия шла быстрыми шагами вперед в направлении не мирного разрешения вопроса а военного его разрешения посредством своих вооруженных сил Она залила войсками Кашмир в попытке подавить освободительное движение и охватить Пакистан В то же самое время совпадающее с этими событиями т е в апреле 1948 года Индия пыталась в другой области нанести смертельную рану Пакистану путем отвода течения общих рек от Пакистана чем поставила в опасность все сельское хозяйство Западного Пакистана

38 21 апреля 1948 года Совет Безопасности принял наконец резолюцию [S/726] уже не ту которая была

предложена 6 февраля 1948 года а резолюцию которая во многих отношениях была смягчена по сравнению с текстом резолюции от 6 февраля надеюсь что она может оказаться приемлемой для Индии Индия отклонила эту резолюцию от 21 апреля 1948 года и продолжала свои военные приготовления в Кашмире

39 Представитель Индии сослался на рекомендацию главнокомандующего пакистанскими вооруженными силами сделанную примерно в это время и процитировал из нее выдержку вне соответствующего контекста в попытке показать что целью вступления пакистанских войск в районы *Азад-Кашмира* которые уже были освобождены от власти магараджи было оказание более действительной помощи горцам Я хочу зачитать весь отрывок из которого была взята выдержка чтобы Совет мог увидеть всю тогдашнюю картину военной обстановки в ее истинном виде Этот отрывок взят из оценки обстановки данной бывшим в то время главнокомандующим пакистанскими вооруженными силами сэром Дугласом Грейси пакистанскому правительству Я цитирую сводку его выводов

«а) Совершенно несомненно что индийская армия подготавливает общее наступление на севере и на юге Вероятными объектами ее наступления будут на юге — 1) Бимбар Мирпур и 2) Пунч, на севере — Музаффарбад Кохала

б) Судя по тому что произошло в Раджаури продвижение индийской армии в любом из перечисленных районов почти наверно создаст для Пакистана крупную проблему беженцев коими и без того Пакистан уже переполнен Беженцы явятся чрезвычайно серьезной обузой для гражданской администрации и лягут тяжелым бременем на экономические и финансовые ресурсы страны Уж по одному этому повелительно необходимо воспрепятствовать захвату вышеупомянутых объектов индийской армией

в) Занятие Бимбара и Мирпура индийской армией даст ей то стратегическое преимущество что она оставит за собой два серьезных препятствия в виде рек Рави и Ченаб и подойдет вплотную к пакистанской границе оказавшись таким образом у преддверия нашей территории с угрозой столь важному для нас джелумскому мосту с возможностью беспокоить нас дальнейшими интригами и проч Это позволит также Индии овладеть ирригационными сооружениями Мангла и таким образом поставит орошение в районе Джелума и в других районах в полную зависимость от Индии (Указанные ирригационные сооружения расположены в пределах кашмирского княжества но принадлежат Пакистану)

д) Занятие Пунча индийскими войсками будет безусловно иметь самое серьезное влияние на дух состоящих в пакистанской армии жителей Пунча а это в свою очередь вредно отзовется на духе прочих войск Несомненно увеличится дезертирство и сильно пострадает дисциплина

е) Вообще говоря потеря Музаффарбада и Кохалы в значительной мере отразится на безопасности Пакистана Она даст в руки индийской армии тыловые подступы к Пакистану пользуясь которыми она может проникнуть в Пакистан в любое время, не встречая на

своем пути никаких серьезных препятствий вроде реки Джелум Это воодушевит такие противогосударственные элементы как Хан Абдул Гаффар-хан с его партией Ипи а также Афганистан и это, несомненно, вызовет чрезвычайную панику и тревогу в некоторых из прилегающих районов Северозападной пограничной провинции и Пенджаба что поведет к массовому исходу населения и создаст неразрешимую проблему беженства в самом Пакистане

f) Можно почти с уверенностью сказать, что легкая победа индийской армии в любом из вышеупомянутых секторов в особенности в районе Музаффарбада вызовет негодование горцев против Пакистана за не оказание последним более непосредственной помощи и может даже побудить их выступить против Пакистана»

40 Это тот пункт, из которого представитель Индии привел цитату и это контекст из которого была взята цитата Далее в оценке обстановки говорится

«Рекомендации 7 Если Пакистан желает избежать новой серьезной проблемы беженцев когда около 2 750 000 человек покинут свои очаги если нельзя допустить занятия Индией преддверия Пакистана с тыла и фланга так что она получит возможность вторгнуться в Пакистан когда пожелает если нельзя допустить опасного упадка духа среди гражданского населения и военных если нельзя допустить чтобы противоправительственные политические силы получили поощрение и свободу действий в самом Пакистане — в таком случае категорически необходимо не допустить продвижения индийской армии за общую линию Ури Пунч Наошера» [464 е заседание]

41 Таково было положение Как я уже сказал не смотря на обращение Совета Безопасности к обеим сторонам в его резолюции от 17 января несмотря на непрерывные старания Совета Безопасности найти основу для мирного разрешения вопроса и проведения свободного и беспристрастного плебисцита Индия упорно продолжала искать военного решения не только путем занятия всего княжества Джемму и Кашмир но и путем окружения Пакистана При таких обстоятельствах Пакистан решил послать свои войска для занятия некоторых оборонительных тиний и эти войска не пытались сделать ничего большего Как я уже говорил в последний раз когда имел честь обратиться с речью к Совету Безопасности [464 е заседание] всякий не сущий ответственность за безопасность Пакистана кто бы не сделал даже этого должен быть обвинен в государственной измене и наказан

42 Это как раз то что Индия везде расписывала как агрессию Пакистана Другая сторона агрессии Пакистана на которую иногда обращается внимание заключается в том что горцы успешно прошли через Пакистан в Кашмир и приняли участие в происходившей там борьбе В этой связи я опять прошу разрешения привести выдержку из заявления Пандита Прем Нат Базаза и как я уже об этом говорил раньше, важно то что Пандит Базаз — это индусский лидер в Кашмире, который пострадал за свои политические взгляды и выступает сейчас от имени Индии



«Когда Индия жалуется что горцы были агрессорами это звучит как известная притча о сучке в чужом глазу и бревне в своем. Чтобы вынести суждение относительно агрессии надо взвесить все что за и что против. Для Пандита Неру и его сторонников агрессия начинается с момента вступления горцев в Кашмир по их суждению все что бы ни произошло до этого было преданностью и дружбой в отношении княжества и его населения. Но если агрессию понимать как посягательство на права народа то ясно, что агрессия началась в Кашмире еще в конце июля, когда чидерам конгресса удалось убедить магараджу чтобы он изменил свою политику нейтралитета в вопросе о присоединении и принял курс полнейшего пренебрежения явным желанием подавляющего большинства населения княжества. Отметив все эти факты беспристрастный судья не может не спросить какое моральное или юридическое право имели лидеры конгресса или правительство конгресса в Индии вмешиваться в дела княжества Кашмир с большинством мусульманского населения после того как они приняли раздел Индии по признаку религии. Какое право имел магараджа идти против очевидного и ясно выраженного желания населения княжества? И когда магараджа был фактически свергнут — не горцами а своими собственными подданными — какое право имела Индия посылать свои войска в княжество чтобы восстановить правление династии Догра и навязать нежелательный режим населению княжества?»

43 В результате резолюции от 21 апреля 1948 года [S/726], Комиссия Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана назначенная Советом Безопасности отправилась на Индо-пакистанский субконтинент и после этого успешно представила две свои резолюции одну от 13 августа 1948 года и другую от 5 января 1949 года которые были приняты Индией и Пакистаном и одобрены Советом Безопасности. Главные положения этих двух резолюций которые вследствие их принятия обеими сторонами и одобрения Советом Безопасности сделались международным соглашением могут быть суммированы следующим образом. Во-первых должен быть прекращен огонь и должна быть намечена линия прекращения огня. Во-вторых должно быть заключено соглашение о перемирии предусматривающее эвакуацию горцев и пакистанцев пришедших в княжество для участия в борьбе а также вывод из княжества пакистанских войск и большей части индийских войск. В третьих должен быть проведен плебисцит под наблюдением и контролем администратора плебисцита который был уполномочен определить порядок окончательного вывода остающихся в княжестве сил и которому были даны все необходимые ему по его мнению права чтобы обеспечить свободу и беспристрастность плебисцита.

44 Я останавливаюсь здесь на минуту чтобы объяснить что демилитаризация княжества которой суждено было стать основным затруднением в решении всего вопроса и главным препятствием на пути к организации плебисцита должна была по плану этих двух резолюций быть произведена двумя этапами. После прекращения огня и установления линии прекращения огня должно было бы быть заключено соглаше-

ние о перемирии. Основные положения этого соглашения о перемирии заключались во-первых, в выводе горцев и пакистанских граждан которые вторглись на территорию княжества с целью борьбы и во-вторых вывод из княжества пакистанских войск — с одной стороны и большей части индийских войск — с другой стороны.

45 В этом заключалась та часть демилитаризации которая должна была быть произведена в течение так называемой стадии перемирия а остальное должно было быть выполнено в период известный под названием стадии плебисцита. В период последней администратор плебисцита должен был иметь право распорядиться окончательным выводом вооруженных сил обеих сторон с надлежащим учетом обеспечения безопасности княжества а также свободы и беспристрастности проведения плебисцита.

46 Неоднократно наблюдалась тенденция подчеркнуть то обстоятельство что единственные меры демилитаризации предусмотренные указанными резолюциями заключались будто бы в выводе вооруженных сил Пакистана с одной стороны и в выводе большей части Индийской армии с другой стороны. Но это должно было быть сделано в течение стадии перемирия все остальное должно было быть выполнено в течение стадии плебисцита. Я вернусь к этому позднее. Какие останутся войска после перемирия? На стороне *Азад-Кашмира* будут оставлены вооруженные силы *Азад-Кашмира*. Пакистанские вооруженные силы будут выведены с территории Кашмира оккупированной Индией будут остатки индийских вооруженных сил после вывода большей их части а также войска кашмирского княжества и кашмирская милиция. О последних трех категориях на одной стороне и о вооруженных силах *Азад-Кашмира* на другой стороне — окончательно распорядится администратор плебисцита.

47 Представитель Индии неоднократно доказывал что вывод войск упоминаемый в пункте 4а резолюции от 5 января 1949 года не есть собственно вывод войск а просто распределение их по квартирам. Но что это должен быть вывод в том смысле что администратор плебисцита имеет право расформировать и разоружить оставшиеся войска а также распорядиться ими иным образом — видно из настояния той же Индии чтобы большая часть *Азад-кашмирских* вооруженных сил была разоружена и расформирована в течение стадии перемирия.

48 Эти силы должны были оставаться нетронутыми в период стадии перемирия. Распорядиться ими т.е. расформировать и разоружить большую их часть мог только администратор плебисцита своей властью. Согласно индийской точке зрения когда слово распорядиться применяется к *Азад-кашмирским* вооруженным силам оно означает расформирование и разоружение по крайней мере большей их части но когда оно применяется к оставшимся индийским вооруженным силам и к войскам княжества и к милиции оно означает просто расположение их по казармам. Это явно несправедливо. Нигде не сказано что распорядиться будет означать только расположить по казармам. Администратор плебисцита имеет полное право распорядиться

этими войсками т е расформировать или разоружить их, расположить их по квартирам ввести в отношении их ограничения и дисциплинарные меры, причем все это относится к той и другой стороне — к *Азад-кашмирским* силам и к остающимся индийским вооруженным силам, войскам княжества и милиции княжества — в зависимости от того что администратор плебисцита считает необходимым и желательным учитывая обеспечение безопасности княжества и свободу проведения плебисцита

49 Это международное соглашение предназначалось для того чтобы достигнуть одного — свободного и беспристрастного плебисцита так чтобы решить вопрос о присоединении княжества к Индии или Пакистану Все усилия которые предпринимались с этого времени самой Комиссией Советом Безопасности и другими органами по требованию Совета Безопасности были направлены на достижение этой цели Все признали что нельзя рассчитывать на свободу голосования если какая либо часть заинтересованного района оккупирована военными силами той или другой стороны Опыт проведения плебисцитов под совместным международным наблюдением подтверждает эту правильную мысль Индия является единственным исключением так как продолжает утверждать что возможен плебисцит удовлетворяющий условиям свободы и беспристрастности в то время когда ее вооруженные силы оккупируют части княжества — наиболее плотно заселенные части княжества — и в то время когда эти оккупированные части управляются ставленником правительства Индии который неоднократно заявлял что он полностью предан идее присоединения этого государства к Индии

50 Необходимы два условия для обеспечения свободы голосования Первое условие — это полная демилитаризация княжества Второе заключается в том что администрация должна быть тем или иным образом полностью нейтрализована так чтобы если она останется у власти она не могла оказывать какого-либо незаконного влияния угрожать кому-либо склонять кого-либо каким нибудь образом к тому чтобы голосовать за присоединение к Индии когда это лицо желало бы голосовать за присоединение к Пакистану когда он желал бы голосовать за присоединение к Индии Таково было соглашение

51 Каково же было его проведение в жизнь? Как я уже говорил прекращение огня было введено в действие с 1 января 1949 года а затем в июле 1949 года была установлена линия прекращения огня Вывод горцев и пакистанских граждан которые проникли на территорию княжества для участия в борьбе должен был быть частью стадии перемирия Соглашения о перемирии еще не было выработано Тем не менее горцев уговорили уйти а пакистанские добровольцы также удалились из районов *Азад Кашмира* таким образом эта часть второй части резолюции была проведена в жизнь

52 Но тупик явился результатом второй части второго положения — того которое относится к выводу войск Пакистана и большей части вооруженных сил Индии Этот тупик помешал достигнуть какого либо

успеха в отношении мирного разрешения этого вопроса в течение последних двух лет Тупик явился результатом повторного отказа правительства Индии вывести большую часть своих вооруженных сил из Кашмира, как это требуется резолюцией и соглашением

53 Правда, Индия продолжает заявлять о признании и принятии этого обязательства Но дальше этого она не идет Последнее такое утверждение было сделано представителем Индии в своей речи 1 марта перед Советом Безопасности Но Индия не принимает никаких мер к выполнению обязательства о принятии которого она повторно заявляет Все попытки убедить правительство Индии чтобы оно выполнило свои обязательства оказались тщетными

54 Это коренной вопрос перед которым стоит Совет Безопасности Я прошу Совет Безопасности извинить меня если я останавливаюсь на этом вопросе довольно долго Тактика Индии заключается в том, чтобы продолжать свои утверждения о принятии этих обязательств Она не может этого не делать Эти обязательства написаны черным по белому и утверждены Советом Безопасности Индия отказывается их выполнять Она или настаивает на каком либо новом условии которое не было принято сторонами или поднимает не относящиеся к делу вопросы или дает невероятные толкования редакции соглашения и тем или иным образом продолжает уклоняться от своих обязательств

55 Достаточно дать один пример этой тактики не сколько подробнее Как я уже пытался пояснить ликвидация сил *Азад-Кашмира* вместе с войсками и милицией княжества лежит на обязанности администратора плебисцита который должен это выполнить в течение стадии плебисцита Во время стадии перемирия *Азад-кашмирские* силы должны оставаться нетронутыми Таково соглашение Это было хорошо известно правительству Индии и с самого начала было им полностью принято

56 Во время переговоров Комиссии с правительством Индии в августе 1948 года она указала на то что согласно положениям резолюции Комиссии которая была принята только в декабре — в то время была еще только в стадии разъяснений — итак говорю я согласно резолюции Комиссии «останутся на месте лишь некоторые части индийской армии а войска *Азад Кашмира* будут продолжать занимать свои настоящие позиции» Это взято из первого предварительного доклада Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана документ S/1100 от 22 ноября 1948 года приложение 12<sup>1</sup>

57 Это были переговоры между премьер-министром Индии и его советниками с одной стороны и членами Комиссии с другой стороны в попытке дать разъяснение резолюции от 13 августа 1948 года В ответ на выраженное премьер министром Индии опасение что Пакистан который будет гораздо ближе к линии прекращения огня по установлении последней может совершить агрессию против Кашмира легче чем могла бы нарушить соглашение о прекращении огня Индия — один из членов Комиссии представитель Чехосло-

<sup>1</sup> См. Официальные отчеты Совета Безопасности третий год Дополнение за ноябрь 1948 года стр 17 англ текста

вакии указал что «Комиссия прекрасно понимала эту опасность, но пыталась создать равновесие между военными силами обеих сторон» Он добавил

«Комиссия считала что если бы было возможно свести вместе обе стороны то опасность внезапного вторжения была бы устранена Впрочем, на одной стороне останется некоторая часть войск правительства Индии а на другой стороне, на занимаемых ими сей час позициях, останутся только вооруженные силы *Азад* Если произойдет то чего опасается премьер-министр Индии, вся мощь Объединенных Наций обратится против Пакистана»

58 С самого начала здесь ясно понимали что *Азад*-кашмирские вооруженные силы останутся нетронутыми в течение стадии перемирия и что в то же время — или в результате соглашения о перемирии — небольшая часть индийских вооруженных сил останется на оккупированной Индией территории с добавлением к этому войск и милиции княжества между тем как на другой стороне будут находиться только силы *Азад*

59 В своих дискуссиях с правительством Пакистана Комиссия также заняла ту же позицию и в своем письме от 19 сентября 1948 года на мое имя как министра иностранных дел Пакистана она заявила то что я приведу как цитату из пункта 108 первого предварительного доклада Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана [S/1100]

«Кроме того Комиссия подтверждает, что она желает сократить срок перемирия до минимума и что резолюция не предусматривает разоружения или расформирования вооруженных сил *Азад* Кашмира»

60 Текст который впоследствии должен был стать резолюцией от 5 января 1949 года в то время еще не был составлен Потому-то автор письма и заявляет что эта резолюция — т е резолюция от 13 августа 1948 года которая касается стадии перемирия — «не предусматривает разоружения или расформирования вооруженных сил *Азад*-Кашмира»

61 В переговорах которые премьер министр Индии вел с Комиссией в декабре 1948 года перед тем как принять январскую резолюцию 1949 года он сам упоминает о том что вооруженные силы *Азад*-Кашмира «достигли десятков тысяч» Я имею в виду второй предварительный доклад Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана документ S/1196 от 10 января 1949 года<sup>2</sup> приложение 4 памятная записка № 1

«Премьер-министр» — т е премьер министр Индии — «обратил внимание на тот факт что *Азад* кашмирские войска, которые были вооружены и снабжены Пакистаном и подчинены в оперативном отношении пакистанскому командованию достигают десятков тысяч»

62 Таким образом правительство Индии прекрасно знало о состоянии вооруженных сил *Азад*-Кашмира до того как приняло международное соглашение а само соглашение вполне ясно и не оставляет места подозрениям и сомнениям в отношении того что в нем имеет ся в виду Индия не только знала об этих силах когда

принимала резолюцию, но ее представители заявляли впоследствии в разъяснение этой резолюции что эти вооруженные силы не подлежали расформированию в течение периода перемирия когда главная масса индийских войск должна была быть выведена

63 Это было определенно признано правительством Индии в письме сэра Гирджа Шанкер Баджапай от 18 февраля 1949 года адресованном Комиссии Я обращаюсь к третьему предварительному докладу Комиссии от 9 декабря 1949 года<sup>3</sup> текст которого содержится в документе S/1430 приложение 7 Пункт 3 этого письма говорит

«Разоружение вооруженных сил *Азада* фактически является вопросом хронологического характера Прежде всего должен быть прекращен огонь а затем установлено перемирие как оно предусматривается в частях I и II резолюции Комиссии от 13 августа 1948 года После этого условием предшествующим организации плебисцита является создание такого положения, при котором граждане Кашмира могут вернуться в район, оккупированный в настоящее время вооруженными силами *Азад*-Кашмира Поскольку это касается не-мусульман их возвращение не начнется до тех пор, пока это разоружение не будет осуществлено в крупном масштабе»

64 Сама Индия вполне определенно признала то положение, что разоружение в большом масштабе и расформирование вооруженных сил *Азад*-Кашмира будет произведено после стадии перемирия Это положение еще раз изложено очень ясно в письме которое Комиссия отправила правительству Индии 14 марта 1949 года Я цитирую из третьего предварительного доклада Комиссии, приложение 12 В пункте 2 Комиссия говорит

«Во время переговоров происходивших в конце августа, Комиссия разъяснила правительству Пакистана что по ее мнению в княжестве Джамму и Кашмир будет создано «военное равновесие» во время периода перемирия в том смысле и в той степени, что резолюция от 13 августа не требовала разоружения и роспуска вооруженных сил *Азад*-Кашмира которые по сведениям Комиссии насчитывают приблизительно тридцать пять батальонов»

65 Ничего не могло быть яснее этого Несмотря на эти ясные и подробные разъяснения положения и несмотря на их принятие правительство Индии взяло обратно свое слово и в нарушение августовской резолюции 1948 года и январской резолюции 1949 года обставило вывод главной массы своих вооруженных сил известными условиями Оно заявило что вывод ее вооруженных сил в течение стадии перемирия будет зависеть от расформирования и разоружения вооруженных сил *Азад*-Кашмира хотя ни то ни другое не должно быть произведено в течение стадии перемирия а лишь в последующей стадии плебисцита После повторных усилий Комиссия пришла к заключению, изложенному в пункте 245 ее третьего предварительного доклада, который гласит

« Индия не согласна увести такую часть своих вооруженных сил в Кашмире которая могла бы быть

<sup>2</sup> Там же Дополнение за январь 1949 г стр 20 англ текста

<sup>3</sup> Там же четвертый год Особое дополнение № 7

охарактеризована как «главная масса» понимая это выражение качественно или количественно если только не будет заключено соглашение с Пакистаном о роспуске и разоружении в крупном масштабе сил *Азад-Кашмира*»

66 В данном случае вопрос заключается не в толковании. Формулировка этой резолюции вполне ясна. Сама Комиссия дала ясную интерпретацию этой резолюции как правительству Индии, так и правительству Пакистана. Поскольку язык резолюции был ясен не возникло никакого вопроса об интерпретации. Каков была принята обеими сторонами. Кроме того расформирование и разоружение большей части *Азад-кашмирских* вооруженных сил, которое не должно было иметь места до стадии плебисцита, было поставлено Индией как предварительное условие для выполнения ею своего обязательства в стадии перемирия и для заключения соглашения о перемирии.

67 Комиссия не знала как разрешить это затруднение. Она в конце концов заняла ту позицию что обе стороны приняли это соглашение и что возник вопрос о его толковании. По нашему мнению никакого такого вопроса не возникло но Индия утверждала противное. Поэтому Комиссия заявила что возник вопрос о толковании того что стороны согласились сделать. Собственное толкование Комиссии было ясно но Индия его не приняла. При таких обстоятельствах Комиссия заявила что единственным способом разрешить затруднение остается просить кого-нибудь кому стороны верят и кто совершенно беспристрастен взять на себя роль третейского судьи.

68 Так как стороны уже согласились на то чтобы администратором плебисцита был адмирал Нимитц и так как ему во всяком случае принадлежало право окончательной ликвидации вооруженных сил обеих сторон. Комиссия предложила сторонам принять адмирала Нимитца арбитром по этому вопросу который затруднял дальнейший успех в достижении соглашения. Это предложение Комиссии было поддержано искренним призывом со стороны президента Трумэна и премьер-министра Эттли. Пакистан согласился с ним но Индия его отклонила. Ее представители заявили «Нет мы не пойдем на арбитраж». Создалось безвыходное положение. Что можно было предложить при таких обстоятельствах? Две стороны в споре вступают в торжественное международное соглашение в отношении того как спорный вопрос должен быть разрешен. В ходе попыток достигнуть улажения спора, возникает вопрос, по нашему мнению пустячный и неосновательный но пусть с точки зрения Индии серьезный относительно толкования этого документа. Комиссия которая является автором соглашения и органом улажившим стороны его принять дала свое толкование. Индия его не приняла. Тогда Комиссия предложила просить беспристрастное и заслуживающее доверия лицо разрешить вопрос. Индия заявила «Нет мы не пойдем на арбитраж». Каково положение? Пакистан должен принять индийское толкование соглашения которое очевидно неправильно. Таков дух заявлений Индии что она никогда не отказывалась от своих обязательств что она все время готова согласна и желает

выполнить то на что она согласилась. Прием ясен — достаточно сказать «Мы на это не соглашались». Комиссия говорит что Индия на это согласилась. Индия говорит «Нет». Пакистан говорит что она согласилась на это. Индия возражает «Нет». Хорошо, так попросим третье лицо все рассмотреть и сказать, на что Индия согласилась. Индия отвечает «Нет».

69 Комиссия не могла ничего сделать больше и передала вопрос обратно в Совет Безопасности. Секрет Безопасности просил своего Председателя генерала Макнотона найти контакт со сторонами и попытаться выйти из тупика. Считая что отказ Индии вывести главную массу своих вооруженных сил был связан с вопросом о войсках *Азад Кашмира* генерал Макнотон пытался ответить на возражения Индии предложением вывести и разоружить военные силы обеих сторон, включая войска *Азад Кашмира* а также войска и милицию княжества. Это значило что вместо плана намеченного в резолюции о разоружении в две стадии, в стадии перемирия а затем в стадии плебисцита, генерал Макнотон пытался составить план по которому все разоружение происходило бы как часть одной операции включая пакистанскую армию и *Азад-кашмирские* вооруженные силы с одной стороны и всю индийскую армию а также войска и милицию княжества — с другой. Правительство Индии решительно отклонило предложение генерала Макнотона притом главным образом потому, что он предлагал расформирование вооруженных сил княжества, Пакистан же, со своей стороны соглашался.

70 Было ли возражение Индии основательным? Расформирование вооруженных сил княжества явно предусматривалось резолюцией принятой Индией и Пакистаном. Подпункт 4а этой резолюции принятой 5 января 1949 года, гласит:

«По проведении в жизнь частей I и II резолюции Комиссии от 13 августа 1948 года и после того как Комиссия убедится в восстановлении мирных условий в княжестве Комиссия и администратор плебисцита определят в консультации с правительством Индии порядок окончательного удаления вооруженных сил Индии и княжества с надлежащим учетом обеспечения безопасности княжества и свободы проведения плебисцита».

71 Вначале говорилось что Индия не может принять плана демилитаризации который не касался бы *Азад-кашмирских* сил. А тут предлагается план который касается всего. Тогда Индия заявляет что не может принять этого плана главным образом потому, что он касается всего.

72 Другой прием к которому Индия часто прибегает — это обвинение Пакистана в агрессии. Я уже довольно подробно говорил об этом обвинении. Пакистанская армия двинулась на защиту собственных жизненно важных интересов Пакистана с тем чтобы обеспечить за собой некоторые оборонительные позиции. Причем это произошло в мае 1948 года. Собственно говоря мой уважаемый и ученый друг привел даже точную дату в своей речи 8 мая 1948 года. Это было известно правительству Индии. Я не буду опять воз

вращаться к вопросу о том было ли это агрессивней или нет. Это был прямой долг пакистанского правительства. Более того, этим проводились в жизнь положения резолюции Совета Безопасности от 17 января 1948 года [S/651]. Но независимо от этого правительство Индии знало об этом: это было обсуждено в Совете Безопасности и Комиссии Организации Объединенных Наций, и этот факт был принят во внимание при формулировании обеих резолюций — от 13 августа 1948 г. и от 5 января 1949 г. То, что произошло, было ли это агрессивней или нет, было несомненно известно обеим сторонам. Совет Безопасности знал об этом до согласия сторон на эти резолюции, и тогда же об этом знала и Комиссия. При тогдашней обстановке, т. е. в декабре 1948 года, Индия согласилась на резолюции от 13 августа 1948 года и 5 января 1949 года. Некоторая неясность может возникнуть, когда говорят, что резолюция от 5 января 1949 года была принята в декабре 1948 года. Действительная формулировка предложений, внесенных Комиссией, и их принятие обеими правительствами имели место в декабре. Дата включения этих предложений в официальную резолюцию — 5 января 1949 года. Ничего нового в обстановке не произошло. Правительство Индии приняло международное соглашение с полным знанием всей обстановки. Тем не менее правительство Индии все время это выдвигает как оправдание невыполнения им своих обязательств по соглашению. Индия говорит, что вторжение горцев произошло в октябре 1947 года и продолжалось несколько недель. Индия говорит, что занятие вооруженными силами Пакистана районов Азад-Кашмира произошло 8 мая 1948 года. Индия говорит, что она не будет выполнять своих обязательств по резолюции от 5 января 1949 года, каковы обязательства она приняла в декабре 1948 года, так как в мае 1948 года была совершена агрессия. Индия приняла все эти обязательства уже после того, как произошла агрессия. Может ли это сейчас служить оправданием невыполнению ею своих обязательств?

73. После того как Индия отказалась принять предложение генерала Макнотона [S/1453], Совет Безопасности назначил представителем Организации Объединенных Наций [471-е заседание] сэра Оуэна Диксона, чтобы он попытался выработать соглашение о демилитаризации на основе предложений генерала Макнотона. В июле 1950 года в Дели сэр Оуэн Диксон имел совещание с обоими премьер-министрами. Премьер-министр Индии с самого начала заседания повторил утверждение о том, что Пакистан является агрессором и должен быть объявлен таковым. Полагая, что никакой успех не возможен, если ему не удастся как-нибудь устранить этот вопрос, сэр Оуэн Диксон высказал несколько замечаний в порядке как бы примера, что можно усмотреть из приводимой ниже его речи. В этой связи я обращаю внимание Совета Безопасности на заявление сэра Оуэна Диксона, так как некоторые не перестают утверждать, что он заклеил Пакистан как агрессора в этом споре. В пунктах 21-23 своего доклада сэр Оуэн Диксон заявил<sup>4</sup>.

«За время истекшее с 1 января 1948 года, когда спор о Кашмире был передан на рассмотрение Совета Безопасности, Индия неоднократно выступала не только с утверждением, о котором я уже упоминал, а именно, что Пакистан является агрессором, но также и с требованием, чтобы он был официально объявлен таковым. В самом начале заседания премьер-министр Индии выступил с этим самым утверждением, и неоднократно возвращался к нему в течение конференции. Позиция, занятая мною, сводилась к тому, что во первых Совет Безопасности не делал такой декларации, что во вторых мне не было поручено произвести и я не производил судебного расследования по данному вопросу, но что в третьих, не входя в причины или мотивы случившегося, вероятно относящиеся к истории субконтинента, я готов признать, что враждебные элементы перешедшие через границу княжества Джамму и Кашмир, как мне кажется, 20 октября 1947 года нарушили нормы международного права и что вступление на территорию княжества регулярных пакистанских войск, если память мне не изменяет, в мае 1948 года было также несовместимо с требованиями международного права».

В качестве первого шага демилитаризации я по этому предложил начать в какой-либо определенный день эвакуацию пакистанских регулярных войск. После этого по истечении довольно значительного срока должны были бы последовать другие, по возможности одновременные операции по обеим сторонам линии прекращения огня. Вопрос о том, сколько дней считать удовлетворительным сроком, представляет собой деталь, разрешить которую стороны должны сами».

Премьер-министр Пакистана заявил, что он решительно возражает против третьей из занятых мною позиций, т. е. против третьего из вышеупомянутых тезисов. Но он заявил о своей готовности удовлетворить мою просьбу и принять предложение, согласно которому в качестве первого шага демилитаризации в какой-то определенный день должна начаться эвакуация регулярных сил пакистанской армии, и должен пройти довольно значительный срок, прежде чем начнутся какие-либо операции, касающиеся вооруженных сил, находящихся на индийской стороне линии прекращения огня».

74. Все дело совершенно ясно. Сэр Оуэн Диксон вбредился в том, что этот вопрос агрессии поднимается время от времени перед Советом Безопасности и перед другими органами, и что теперь настаивают на том, чтобы этот вопрос был полнят перед ним. Он заявил, что Совет не принял решения по этому вопросу. Очевидно, он хотел этим сказать, что и он не имеет права что-либо решать. Он заявил: «Я не уполномочен производить судебного расследования по этому делу». В действительности он сказал: «Я не произволил никакого подобного расследования, но ради облегчения демилитаризации я готов допустить, что его произвел, и на этом основании предложил, чтобы пакистанская армия начала движение первой и чтобы через некоторое число дней после начала движения дальнейшая демилитаризация происходила согласно намеченной синхронизации». Здесь нет никакого указания на агрессию».

<sup>4</sup> Там же, пятый год. Дополнения за сентябрь-декабрь 1950 года. Документы S/1791, S/1791/Add 1.

Это та позиция которую сэр Оуэн готов был занять чтобы начать демилитаризацию

75 Премьер-министр Пакистана имел серьезные возражения против третьей позиции занятой сэром Оуэном Диксоном и соответствующего допущения по заявил «Ради облегчения демилитаризации мы согласны признать то что вы предлагаете»

76 Я привел эту выдержку, чтобы показать Совету Безопасности, насколько неоснователен вывод который мой уважаемый и достойный друг пытался сделать из этих замечаний сэра Оуэна Диксона Другим оправданием своего невыполнения обязательств которое Индия постоянно выдвигает является признаваемое ею опасение за безопасность княжества Опасения эти называются будто бы боязнью нападения Пакистана или горцев Пакистан неоднократно давал свои заверения Он выразил свою готовность — генералу Макнотону по крайней мере я думаю — дать гарантию в том, что Пакистан будет готов к соответствующим не обходимым действиям даже военным действиям если надо чтобы остановить набег горцев на княжество Но Индия говорит «А что если нападут пакистанские силы?»

77 Прежде всего гарантия и заверения подобного рода для Организации Объединенных Наций должны быть достаточны Но затем — взглянем на вопрос Пакистан стремится достигнуть решения путем свободного и беспристрастного плебисцита Рискнет ли Пакистан организовав вторжение в княжество потерять все шансы на достижение соглашения после того как вошло в силу прекращение огня и установлено перемирие? Не устранит ли он себя полностью и навсегда от этого вопроса если предпримет действия подобного рода? Позволит ли себе какое-либо разумное правительство подобный образ действий или подобную политику? И все же Индия продолжает высказывать свое опасение по этому поводу

78 Но помимо игнорирования уверений пакистанского правительства и ясных указаний самой обстановки Индия забывает что вопрос безопасности княжества предусмотрен в самой резолюции

79 Даже в своей речи произнесенной 1 марта мой ученый друг заявил что то что другие считали и продолжают считать непримиримостью Индии есть «не больше как настоящие на выполнении обязательств уже данных Индии в частности по вопросам относящимся к безопасности Кашмира»

80 Далее он продолжал доказывать что нет необходимости устанавливать условия свободного и беспристрастного плебисцита поскольку резолюции Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана предусмотрели это Но он сознательно упускал тот факт что безопасность княжества также предусмотрена в тех самых резолюциях которые я сличал и что подпункт 4а резолюции от 5 января 1949 года наделяет администратора плебисцита правом принятия окончательных мер по выводу всех вооруженных сил остающихся в княжестве учитывая безопасность последнего и свободу проведения плебисцита Но вот в чем разница Индия настаивает на том что только она

одна является судьей того что необходимо для безопасности княжества Тем не менее она уже согласилась в резолюциях которые она приняла и которые сделались международным соглашением что этот вопрос должен быть предоставлен на усмотрение администратора плебисцита когда он будет проводить в жизнь и устанавливать меры к окончательному выводу военных сил обеих сторон Ответственность лежит на нем а не на Индии

81 Когда министры Коммонвелта собрались в Лондоне в январе этого года — и они также обсуждали кашмирский вопрос — премьер министр Индии еще раз выдвинул безопасность княжества в качестве оправдания за отказ Индии вывести индийские вооруженные силы из княжества Так как премьер министры Коммонвелта считали что не может быть свободного плебисцита при наличии индийских войск они пытались успокоить опасения премьер-министра Индии хотя и считали их неосновательными и предложили послать за собственный счет вооруженные силы Коммонвелта для помощи в организации плебисцита

82 Это великодушное предложение было опять принято Пакистаном но отклонено Индией Тогда министры сделали альтернативное предложение Они заявили «Хорошо пусть необходимые небольшие силы будут предоставлены пополам Индией и Пакистаном» Пакистан согласился Индия отказалась Тогда они сделали третье предложение Они заявили «Пусть для этой цели администратор наберет на месте отряд из всех слоев населения Кашмира» Пакистан согласился Индия это предложение отклонила

83 Все кто пытались разобраться в этом положении наткнулись на то же затруднение Индия продолжала выдвигать извинение за извинением отказываясь сделать то что совершенно ясно изложено на ее собственном языке и в ее собственных выражениях и что полностью принято Индией как обязательство которое — мы продолжаем утверждать — подлежит выполнению

84 Вот как сэр Оуэн Диксон резюмирует положение [S/1791, пункт 52]

«В конце концов я убедился в том что Индия ни когда не согласится на такую демилитаризацию или на применение во время плебисцита таких положений которые по моему мнению позволили бы провести плебисцит в условиях в достаточной мере исключающих возможность запугивания или применения других способов давления и злоупотреблений могущих нарушить справедливое и беспристрастное проведение плебисцита»

85 Почему Индия продолжает настаивать на этих затруднениях которые делают демилитаризацию а следовательно и проведение плебисцита невозможными? Индия делает это очевидно потому что она держит Кашмир лишь своими вооруженными силами Индия не желает отказаться от Кашмира и Индия знает что если бы был проведен свободный беспристрастный плебисцит то он был бы не в пользу Индии Поэтому она решила оставить свои военные силы в княжестве и не дать провести свободного голосования Такого положение Было много попыток Индия надеялась что она



сения Индии в отношении различных вопросов искренни. Они считали их пустячными, но думали, что раз они относятся к Индии, они имеют за собой известные основания и потому должны быть приняты в расчет. Все было сделано, чтобы успокоить эти опасения Индии, но Индия на все отвечала отказом. Почему? А потому, что Индия не желает плебисцита.

86 Мой ученый и почтенный круг нарисовал идиллическую картину условий в Индии, индийского секуляризма, отношения Индии к меньшинствам и того как кабинет, состоящий из семи человек, в том числе пяти мусульман, управляет страной в Кашмире. Но все это абсолютно не относится к вопросу, находящемуся на рассмотрении Совета Безопасности и в особенности к проведению свободного плебисцита. Если мы признаем, что все это правда и что условия в Индии идеальны, то что же дальше? Или Кашмир должен присоединиться к Индии — и этот ли действительно надо сделать вывод? — или если должен быть проведен плебисцит, он должен проводиться тогда, когда большая часть Кашмира или наиболее густо населенные части Кашмира заняты индийскими вооруженными силами и страна управляется ставленником и кратурой Индии. Вытекает ли все это из этих условий в Индии, даже если эти условия существуют? И хочет ли мой ученый, друг, намекнуть этим на то, что такие условия не существуют в Пакистане? Должны ли мы в настоящий момент заняться исследованием этих факторов, чтобы определить, должен ли или не должен быть проведен плебисцит или если он должен быть проведен, то при каких условиях? Все это абсолютно не относится к делу. Поэтому я не буду перечислять многочисленных несправедливостей политической, экономической, культурной и социальной жизни, от которых продолжает страдать мусульманское население в Индии. Не надо мне касаться и неосновательных инсинуаций относительно условий в Пакистане, которые представитель Индии пытался приписать Кашмирской национальной конференции. Я не буду также подробно останавливаться на жалкой нищете и ужасе террора, в которых живет народ в оккупированных Индией районах, и приведу только цитату из того, что сказал выдающийся кашмирский индус Прем Нат Базаз:

«Пандит Неру заявил, что настоящее правительство в Кашмире держится у власти благодаря своей собственной силе. В чем признаки этой силы? Закрываются все газеты и периодические издания, которые не согласны с шейхом Абдуллой, особенно в вопросе присоединения, и критикуют мнения и действия националистов. Все партии, за исключением Национальной конференции, будь то связанные или не связанные с религиозными общинами, лишены права союзов, если они выступают, хотя бы мирно и конституционно, против настоящего режима».

Нет свободной платформы — фактически никакого органа, который мог бы отстаивать права народа или обсуждать его жалобы.

Никогда раньше, даже в царствование ненавистного Догры, не страдали кашмирцы от такого деспотического управления, как то, которое они испытывают теперь под властью шейха Абдуллы, главного министра

магараджи. Исчезли все следы свободы, добытой цепью многих жертв за последние сто лет. Националистическое правление опирается на силу индийских штыков, а не на свою собственную силу или деятельность. Такова голая правда и таков трагизм Кашмира».

87 Правдой фактически является то, что каждое государство, которое силой навязывает свою власть другому государству, может всегда найти несколько квислингов и продемонстрировать их поддержку как доказательство того, что оно управляет с народного согласия.

88 Сэр Бенегаль Рау сослался на показания туристов относительно условий в прекрасной кашмирской долине. Мне вероятно позволят привести отрывок, отражающий мнение одного человека, который поехал в кашмирскую долину не как турист, а как представитель Организации Объединенных Наций. Я цитирую из доклада сэра Оуэна Диксона [S/1791, пункт 88]:

«Я пришел к убеждению, что нелегко избежать опасности того, что население кашмирской долины будет голосовать под влиянием страха или опасения последствий своего голосования или других неуместных побуждений. Население не обладает независимым и решительным характером. Большая часть его неграмотна. Многие служили в регулярной индийской армии, равно как и в милиции и полиции княжества, и большую часть своего времени они провели на военной службе. Правительство княжества широко пользовалось правом произвольного ареста. Населяющие долину кашмирцы едва ли будут игнорировать эти обстоятельства при выборе того, как им голосовать по указаниям ли кашмирского правительства или за присоединение к Пакистану».

89 Во избежание недоразумения в отношении характера и свойств народа, населяющего различные части княжеств Джамму и Кашмир, я должен пояснить, что это относится к долине, как сказал сэр Оуэн Диксон, а не к Пунчу, где началось освободительное движение и где большая часть территории находится под управлением *Азад* кашмирского правительства.

90 Кашмирский демократический союз, председателем которого состоит Пандит Прем Нат Базаз, на чьи слова я уже ссылался несколько раз, подчеркнул в своей резолюции, принятой 26 февраля сего года, что народ Джамму и Кашмира за три с половиной года испытал невероятные лишения во всех областях жизни и при «самоуправном непредставительном и нежелательном правительстве Абдуллы» и настоятельно просил, чтобы Совет Безопасности обеспечил скорое проведение свободного и беспристрастного плебисцита под эгидой Объединенных Наций.

91 Другая тема, которая позднее стала исключенной для правительства Индии и ее представителей заключается в том, что кашмирская проблема не должна быть представлена как индусско-мусульманский вопрос, и Индия оспаривает тот аргумент, что так как Кашмир населен преимущественно мусульманами, он должен по праву присоединиться к Пакистану.

92 Мне кажется, что я должен сперва рассеять все эти сомнения. Хорошо известно, что хотя все факто-

ры, определяющие вопрос о присоединении — население, культурные и религиозные связи, торговые сношения, экономическое положение, пути сообщения, географическое положение, стратегические соображения, — все, без исключения, говорят в пользу присоединения Кашмира к Пакистану, тем не менее мы не просили о присоединении Кашмира к Пакистану на этой основе. Мы согласились и мы настаиваем, чтобы вопрос о присоединении был разрешен в порядке свободно выраженного желания населения княжества. Но что эти данные входят в общую картину признается каждым, кто интересуется существующим положением. Это был основной фактор определивший раздел самой Индии и всякий раз, как поднимался вопрос о присоединении княжества с большинством немусульманского населения, сама Индия всегда на это указывала. Индия отказывается и возражает только тогда, когда этот же принцип пытаются применить к Кашмиру.

93 Как Совету Безопасности хорошо известно, было два княжества, Джунагад и Хайдарабад, которые имели немусульманское большинство населения и мусульманского правителя. Джунагад присоединился к Пакистану, Хайдарабад — страна с 17 миллионным населением, крупной территорией и прекрасными экономическими условиями — желал остаться независимым. Мы увидим, что произошло с этими двумя княжествами.

94 Когда правительство Индии узнало, что правитель Джунагада намерен присоединиться к Пакистану, премьер-министр Индии отправил на имя премьер-министра Пакистана телеграмму от 12 сентября 1947 г. в которой в пункте 4 заявил следующее:

«Население Джунагада согласно переписи 1941 года насчитывает 671 000 человек, населения из которых не меньше 543 тысяч, т. е. 80 процентов — индусы. Это огромное большинство населения недвусмысленно дало понять правителю Джунагада, что оно не желает присоединения Джунагада к Пакистану и хочет, чтобы Джунагад присоединился к Индии».

Далее, в пункте 5 он продолжал:

«Индийский доминион согласен применить любое демократическое испытание к вопросу о присоединении Джунагада к тому или другому из двух доминионов. Поэтому он охотно подчинится в этом случае народному волеизъявлению, установленному под совместным контролем» — и это важно — «индийского доминиона и Джунагада».

95 Пакистан, к которому Джунагад предполагал в то время присоединиться, не был принят вовсе в расчет. Упоминались только Индия и Джунагад.

96 Далее, в телеграмме говорится:

«Если, однако, правитель Джунагада не согласен произвести по этому вопросу референдум и если Пакистан, пренебрегая желаниями народа и принципами, лежащими в основе всего дела, вступит в соглашение, согласно которому Джунагад должен будет стать частью Пакистанской федерации, нельзя будет рассчитывать на то, чтобы правительство Индии приняло молча такое соглашение».

97 Далее 22 сентября, последовала телеграмма от генерал-губернатора Индии на имя генерал-губернатора Пакистана, в которой говорилось:

«Правительство Пакистана приняло односторонние меры, на которые как это было ясно дано понять, правительство Индии не могло и не может согласиться. Решение о присоединении к Пакистану не может рассматриваться правительством Индии иначе, как посягательство на суверенитет Индии и как акт, несовместимый с дружественными отношениями, которые должны существовать между обоими доминионами».

98 Это стоит отметить. Это было задолго до событий в Кашмире, которые имели место в октябре, больше чем через месяц после отправки второй телеграммы и приблизительно через шесть недель после даты первой телеграммы. Здесь выдвигается принцип, что принятие доминионом присоединения княжества, население которого возражает против такого присоединения, является «посягательством на суверенитет и территорию» другого доминиона и актом «несовместимым с дружественными отношениями, которые должны существовать между этими двумя доминионами». Замените Джунагад Кашмиром и послушайте, как звучит после этого изменения тот принцип, который по настоянию правительства самой Индии должен быть принят.

99 В телеграмме дальше следует:

«Этот шаг со стороны Пакистана рассматривается правительством Индии как явная попытка нанести ущерб целостности Индии путем расширения влияния и границ Пакистана в полное нарушение принципов, на которых зиждились соглашение о разделе и самый раздел».

100 О каких здесь принципах речь? Соглашение о разделе Индии было заключено и приведено в действие по тому принципу, что смежные районы с большинством мусульманского населения составят Пакистан, а смежные районы с большинством немусульманского населения составят Индию. Таков был принцип. И вот например то, что подчеркивает генерал-губернатор Индии: «Вы приняли присоединение Джунагада с немусульманским большинством населения. Это противоречит принципу, по которому был произведен раздел Индии. Поэтому Ваш поступок составляет полное нарушение принципов раздела и представляет собой явную попытку нанести ущерб целостности Индии».

101 Почему поступок Индии в отношении Кашмира не наносит ущерба целостности Пакистана? Почему он не является полным нарушением принципов, на которых был построен раздел? Потому что Индия вторглась в Джунагад и оккупировала его своими военными силами. Эта оккупация продолжается в настоящее время, эта агрессия все еще в действии. Фактически, вопрос находится на рассмотрении Совета Безопасности и эта проблема тоже должна быть разрешена Советом. Индия вторглась также в Кашмир и оккупировала большую часть густо населенных районов Кашмира — и Индии не угодно применить к Кашмиру те же самые принципы, на применении которых к Джунагаду она настаивала.



102 По одному случаю было как то сказано «Но вы видите, что в вопросе Джунагада Диван» — т е премьер-министр — «предложил правительству Индии принять на себя управление княжеством» При каких обстоятельствах сделал Диван это предложение если оно вообще было сделано? Правительство Индии сформировало или по крайней мере разрешило сформировать на своей территории правительство Джунагада Это правительство Джунагада, при потворстве Индии и с ее территории продолжало сеять беспорядок и раскол внутри Джунагада пока ни привело это княжество в состояние полного внутреннего хаоса Индийская армия вторглась затем в Джунагад, будто бы по приглашению премьер министра — так говорит правительство Индии — чтобы восстановить законность и порядок

103 Не мешает заметить, что в Кашмире магараджа имел соглашение с Пакистаном о сохранении существующего положения

104 Он не имел такого соглашения с Индией У Индии не было никаких дел с Кашмиром, и никакого предложения ей не могло быть сделано При тех обстоятельствах, которые я изложил, предложение магараджи присоединиться к Индии было по словам самой Индии, попыткой нанести ущерб целостности Пакистана путем расширения влияния и границ Индии в полное нарушение принципов на которых зиждилось с самого начала соглашение о разделе

105 Далее в телеграмме говорится

«При таких обстоятельствах я надеюсь что можно будет убедить правительство Пакистана пересмотреть свою позицию так как в противном случае ответственность и последствия должны оудут — я должен это Вам сказать — лечь полностью на пакистанское правительство»

106 Затем, еще раз повторяется это любопытное предложение

«Правительство Индии тем не менее согласно принять в вопросе присоединения решение населения Джунагада причем плебисцит будет проводиться под совместным руководством правительств Индии и Джунагада»

107 Когда речь идет о присоединении княжества с индусским большинством населения плебисцит должен проводиться под эгидой правительства этого княжества и правительства Индии Это принцип которому надо следовать чтобы народ мог свободно выразить свое желание Когда большинство населения мусульмане, и должен быть организован и проведен плебисцит, чтобы установить их желания этот плебисцит должен состояться при индийской военной оккупации и при наличии правительства назначенного Индией Вот то, что просят Совет Безопасности принять

108 Что произошло в Хайдарабаде? Хайдарабад желал остаться независимым Он соглашался сдать в договорном порядке все то что Индия от него требовала в порядке присоединения В конце концов он был готов даже провести плебисцит чтобы определить, желает ли народ Хайдарабада присоединиться к Индии или остаться с ней в договорных отношениях Индия отка-

залась принять эти предложения послала свои войска и оккупировала это княжество — она все еще держит его под оккупацией, — и этот вопрос в настоящий момент также находится на рассмотрении Совета Без опасности

109 Индия возражает против присоединения Джунагада к Пакистану Правитель Хайдарабада лишается права оставаться независимым а магараджа Кашмира, — в условиях, когда большинство его подданных определенно его отвергло и когда он, из-за безжалостного преследования своего народа, потерял право продолжать править — тайно подписал документ о присоединении который, как я уже кратко пояснил, рассматривается Индией как завершение оформления необходимых требований для превращения Кашмира в одну из составных частей Индийской федерации Это та абсолютно недействительная сделка, которой Индия пользуется как предлогом для агрессии в Кашмире

110 Есть и другие районы, подвергшиеся агрессии Индии, но я не буду касаться их здесь Коротко говоря действительное положение вещей заключается в том, что агрессия Индии в Южной Азии находится в настоящее время в полном разгаре Она пользуется различными видами камуфляжа Иногда как в Джунагаде она действует во имя индийской целостности Ей трудно было найти какое либо извинение так называемым «полицейским действиям» в Хайдарабаде, когда фактически каждому известно что это не что иное, как военное вторжение в большом масштабе В Кашмире она камуфлируется поддельной законностью, а в других районах она даже пользовалась и продолжает пользоваться священным именем демократии

111 Слоны — это очень полезное животное которое почитается в Индии Собственно говоря передняя его часть считается в Индии даже по индийской мифологии божеством, но есть о слоне очень хорошая поговорка отлично иллюстрирующая позицию, которую Индия продолжает занимать в отношении выполнения принятых ею на себя обязательств Вот эта поговорка «Слоны имеют один комплект зубов для показа и другой чтобы есть» Резолюции Комиссии от августа 1948 года и января 1949 года являются своего рода стеновой костью — для показа Индия приняла эту резолюцию Но действительная работа по пережевыванию и перевариванию Кашмира производится иным образом Для этой цели правительство Индии имеет другой план который оно проводит в жизнь шаг за шагом Впервые этот план был выдвинут представителем Индии перед Председателем Совета Безопасности в январе 1948 года более чем три года тому назад, когда Совет Безопасности рассматривал этот вопрос в первый раз и просил тогдашнего Председателя г на ван Лангенхове [229 e заседание] обсудить дело с обеими сторонами Представитель Индии г н Гопаласвами Айянгар предложил чтобы временное правительство магараджи в Кашмире предприняло шаги для созыва национального собрания как только будет закончено восстановление нормальных условий Национальное правительство опираясь на национальное собрание, должно было провести плебисцит по вопросу присоединения Национальное собрание должно было также составить новую конституцию

туцию. Так как все эти шаги должны были быть приняты при наличии вооруженных сил Индии и временным правительством контролируемым Индией, о результате не могло быть никаких сомнений. Председатель Совета Безопасности не мог смотреть на этот план как на надежный способ выяснения желаний населения княжества. Но это не помешало правительству Индии провести этот план в жизнь. Оно не будет выполнять своих обязательств по международному соглашению, но оно следует своему собственному плану шаг за шагом.

112 Г-н Гопаласвами Айянгар представляя этот план г-ну ван Лангенхоуве выдвигал искусственный аргумент в том смысле, что решение о том, проводить ли или не проводить этот план в жизнь принадлежит автономному правительству магараджи и что Индия не может навязать какое-либо решение этому правительству. Всему свету хорошо известен сейчас тот способ, каким правительство Индии ликвидировало за последние три года эти автономные княжества. Представитель Индии, повторяя заявление своего предшественника об автономии правительства магараджи в Кашмире и об ограничениях в сношениях с ним правительства Индии, чересчур злоупотребляет доверчивостью мира.

113 Соответственно этому плану правительство Индии включило княжество Джамму и Кашмир в часть В первого проекта конституции Индии как один из составных элементов Индийского Союза, а также предусматривало в статье 370 конституции выборы в учредительное собрание в Кашмире. Учредительное собрание, выборы в которое производятся в настоящее время в Кашмире, представляет собой таким образом результат основательно продуманного плана и ясно указывает, что правительство Индии никогда не имело намерения произвести свободный плебисцит под эгидой Организации Объединенных Наций, так как если бы имелось в виду произвести этот плебисцит в остром будущем для выяснения того, должен ли Кашмир присоединиться к Индии или к Пакистану, не было бы необходимости устраивать выборы в учредительное собрание, чтобы составить конституцию Кашмира, да и не было бы даже необходимости в составлении конституции Кашмира.

114 Действительные намерения правительства Индии во всех этих вопросах были уже отмечены в речи премьер-министра Индии, приведенной в *The Statesman* 30 октября 1950 года. На днях представитель Индии уверял Совет Безопасности, что не предполагалось, чтобы учредительное собрание рассматривало вопрос о присоединении княжества и что во всяком случае учредительное собрание не мешает Совету Безопасности. Посмотрите, что сказал по этому поводу не дальше, как в конце минувшего октября, наш знаменитый премьер-министр Индии. Я цитирую из *The Statesman* от 30 октября, после предполагавшегося выступления премьер-министра Неру в Симле 28 октября, и вот те выдержки, на которые я хочу обратить внимание Совета.

«Обращаясь здесь сегодня к работникам Национальной конференции, Пандит Неру подтвердил политику Индии в отношении Кашмира и закончил указа-

нием, что определить свое будущее должен сам народ Кашмира. Но Пандит Неру был того мнения, что если Кашмир присоединится к Пакистану, то он вконец погибнет. Я хочу, заявил он, чтобы Кашмир был частью Индии. Я хочу, чтобы между Индией и Кашмиром были сердечные отношения. Я не хочу, чтобы Кашмир погиб».

Я не сомневаюсь, что народ Кашмира признателен ему как и подобает за выражение подобных чувств. Дальше говорится:

«Он выразил глухое удивление медлительности Организации Объединенных Наций в принятии решения относительно Кашмира».

Тут сказывается чувство, которое будет несомненно отмечено Советом Безопасности.

«Обращаясь к резолюции, принятой вчера Ооше Джамму Кашмирской Национальной конференцией с предложением о созыве учредительного собрания основанного на избирательном праве для всех совершеннолетних, чтобы определить будущую форму и эволюцию княжества, Пандит Неру приветствовал предложение и заявил, что оно будет способствовать дальнейшему укреплению Национальной конференции при выборах, а также даст ей возможность узнать желания народа. Возможно, — сказал он, — что некоторые страны будут возражать против выборов под предлогом того, что кашмирский вопрос находится в настоящее время на рассмотрении Организации Объединенных Наций и еще не решен, но такой подход неправилен, так как народ Кашмира не может остановить всю свою деятельность и просто занять беспомощное положение — сидеть и ждать».

115 Это совершенно ясно указывает на цель учредительного собрания. Заключается эта цель в том, что собрание должно быть способно определить будущую форму и эволюцию княжества. Но на этом вопрос не кончается, далее сообщается, что премьер-министр сказал следующее:

«Индия никогда не соглашалась с принципом двух наций, даже когда происходил раздел страны. Она и дальше с ним не согласится. Более того, Индия и Кашмир связались тесной дружбой. Кашмир — это часть нашего сердца. Вполне естественно, что эти чувства определяют отношение кашмирского народа к Индии, хотя в конечном итоге народ Кашмира, через выборное учредительное собрание, ратифицирует официальное присоединение княжества к Индии».

116 Совет Безопасности сам определит, какому из заявлений больше верить: заявлению ли премьер-министра, который говорит, что это цель собрания, или заявлению представителя Индии, который говорит, что это не цель собрания.

117 Отвечая на вопрос в индийском парламенте, будет ли компетентно учредительное собрание в Кашмире решать вопрос о присоединении, г-н Гопаласвами Айянгар заявил:

«Нет ничего такого, что могло бы помешать учредительному собранию выразить свое мнение по этому вопросу».

118 Вот например что говорит шейх Абдулла и я цитирую из газеты New York Times от 25 февраля 1951 года

«Шейх Абдулла сегодня объявил что его кашмирская партия Национальной конференции будет продолжать готовить план вывооров в учредительное собрание которое состоится в сентяоре Собрание за тем решит присоединится ли Кашмир к Индии или к Пакистану ввиду того что оно состоит из выборных представителей большинства народа Принимая во внимание осуществляемую шейхом Абдуллой твердую власть которую сэр Оуэн Диксон бывший представитель Организации Объединенных Наций сравнивает в своем докладе с полицейским режимом не приходится сомневаться в результатах»

119 Тем не менее представитель Индии заявил Совету Безопасности что «поскольку это касается правительства Индии учредительное собрание не намерено затрагивать вопросы находящиеся на рассмотрении Совета Безопасности или мешать последнему» У

меня нет сомнения после процитированных выдержек из речей премьер-министра Индии и премьер министра княжества Кашмир назначенного правительством Индии — хотя номинально магараджей, — что надо несколько разяснить положение чтобы установить базу для подхода к этому вопросу Очевидно, однако, что люди находящиеся на месте знают лучше, что они собираются делать так как они это и делают Объявили что учредительное собрание определит вопрос о присоединении княжества к Индии или к Пакистану

120 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по английски*) Ввиду уже позднего часа и принимая во внимание что, как я понимаю представитель Пакистана имеет еще многое сказать по этому вопросу я предложил бы, если представитель Пакистана согласен продолжить свою речь на следующем заседании Совета закрыть сейчас заседание и собраться завтра в 3 ч дня

*Заседание закрывается в 5 ч 50 м дня*

